

## La pensée du tremblement

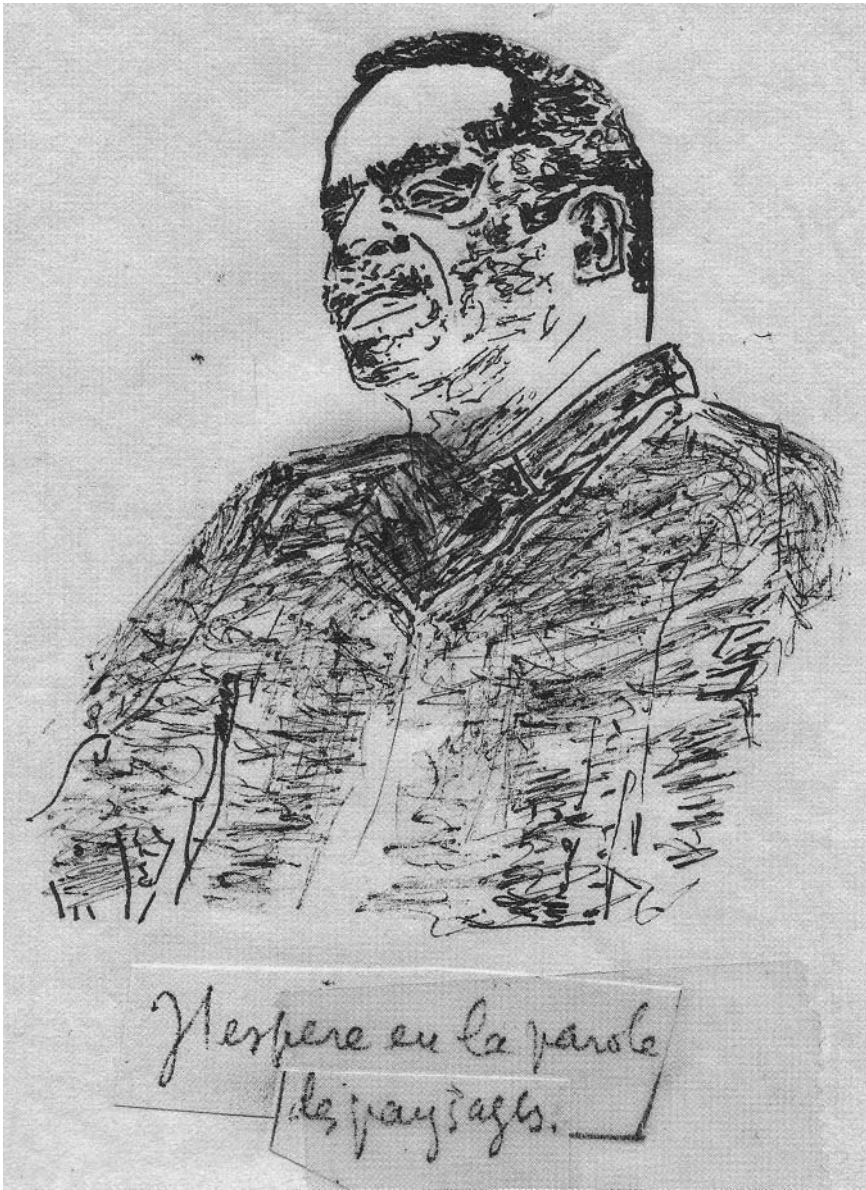
Édouard Glissant and Sylvie Sémavoine Glissant

*La pensée du tremblement  
éclate partout avec les musiques et  
les formes enfantées par les peuples.  
Elle nous préserve des pensées de systèmes de pensée et des systèmes de pensée.  
Elle ne porte pas les stigmates de  
la peur ou de l'irrésolu, elles s'étend  
infiniment comme un oiseau  
innumérable dont les ailes sont  
semées du sel noir de la terre.  
Elle nous réunit dans l'absolue  
diversité, en un tourbillon de rencontres :  
elle est l'Utopie qui  
jamais ne s'arrête et qui ouvre  
demain comme un fruit partagé.*

Collaboration entre Sylvie et Édouard Glissant présentée à *Utopia Station*, Venise, 2003. Œuvre « disparue » lors de l'exposition.

Le texte d'Édouard Glissant fût repris en partie dans son essai *La Cohée du Lamentin* où une des principales perspectives est celle du tremblement.

Le dessin de Sylvie Séma-Glissant fait partie d'une série exécutée sur de la toile à voile de bateau et sur papier, intitulée : *Querelle de la Transparence et de la Matière*.



A pen and ink portrait of Édouard Glissant by Sylvie Séma.

## Querelle de la Transparence et de la Matière

Édouard Glissant

Mathieu dit que la Transparence conçue de la sorte — une visée de lumière entre deux apparitions — est la vraie « quatrième dimension ». Elle précéderait donc le Temps. Les œuvres récentes de Sylvie Séma ont d'abord été tentées par cette aventure : de lire à travers des matières superposées, d'une face à l'autre de la toile, — mais elles ont résisté aux attraits d'une telle lumière partagée. Elles ont heureusement résisté, pour le plaisir de la Substance immémoriale, qui s'établit, en fin ou en commencement, et qui résume et comprend Tout. La Matière gagne parfaitement.

Les plages de couleur ont ainsi conquis leur autonomie, *elles vivent par elles-mêmes*, le Bleu qui brûle dans ses fonds, le Rouge cardé de vieux bonheurs, les Jaunes qui fuient comme des fleuves. Le Vert, lui, très ironiquement domine. C'est le *Commencement de l'Autre*, à la fois trouble et évident. La forme, les formes, ne se hasardent qu'avec des précautions, follement audacieuses, dans une telle opacité. Elles le font sous l'apparence de lignages tranchants et pudiques en même temps, et elles tentent alors de réveiller la Transparence, à laquelle il avait fallu en premier lieu renoncer.

Et elle en effet, cette Transparence, une fois encore s'énonce. Non plus derrière la lumière, mais dans l'évanescence savante de tels diamants d'obscurité. Les tableaux que voici de Sylvie Séma esquissent des objets de doute et d'inquisition, lancés en équilibre vertigineux dans les certitudes de la Substance, qui s'étalent autour d'eux comme des Couchants infinis. Une seule Stèle est restée, des anciens surgissements. Mais elle était déjà d'abîme. À côté, un dessin nouveau grandit, noircit l'espace : il soutient ces élévations.

**En 2007 les éditions du Seuil publient la collaboration d'Édouard Glissant et de Sylvie Séma *Terre magnétique: Les Errances de Rapa Nui, l'île de Pâques* dans la collection « Peuples de l'eau ». Ce texte date de 2008 et était affiché sur le site de *mondesfrancophones.com*. Nous voudrions remercier Sylvie Séma et Alexandre Leupin pour la permission de l'inclure dans ce volume.**

### Notes on contributors

**Édouard Glissant** (1928–2011) was born in Sainte-Marie, Martinique. Fervent defender of decolonization and for the emancipation of all people, Glissant studied philosophy and ethnography at the Sorbonne. Former member of the editorial committee of *Lettres nouvelles*, poet (*Un Champ d'îles*, *La Terre inquiète*, *Les Indes*, *Le Sel noir*), and novelist, Glissant is the author of fiction that reinforced his canonical studies of Caribbean reality, such as his emblematic *Le Discours antillais*. Glissant developed such key concepts as “créolisation,” “Relation,” and “Tout-monde,” derived

from his “archipelagic” experience of the world. Édouard Glissant was a member of la Société Africaine de Culture, founder of l’Institut Martiniquais d’Études, director of *Courrier de l’Unesco*, Director of the Center for French and Francophone Studies at Louisiana State University, and distinguished professor at LSU and at the City University of New York (CUNY). In 2007 Glissant established the l’Institut du Tout-Monde. In 2014 France designated his archives at the BNF as a national treasure.

Painter and Director de l’Institut de Tout-Monde in Paris, **Sylvie Sémavoine Glissant** is a clinical psychoanalyst who practices in Paris. She co-authored *La Terre magnétique: Les Errances de Rapa Nui, l’île de Pâques* (with Édouard Glissant) (Seuil, 2007). She exposes her work under the name of Sylvie Séma. She received her degrees in Psychology, Medicine, and Psychoanalysis from the University of Paris VII and her diploma in Integrative Psychosomatics from the Université Pierre et Marie Curie, Paris VI.

Copyright of Contemporary French & Francophone Studies is the property of Routledge and its content may not be copied or emailed to multiple sites or posted to a listserv without the copyright holder's express written permission. However, users may print, download, or email articles for individual use.